

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 02040607 00000003 Folios: 19
Fecha (AND): 2002-09-25 16:48:05
Trámite : 002 PATENTES D 1 REGISTRAR/ 329 COMPLEMEN

Trámite : 002
Evento : 001
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 02.048.607
Solicitante : HISPANO MECANO ELECTRICA S.A.
Asunto : Solicitud de patente para "DISPOSITIVO DE
CIERRE PARA CAJA DE MANDO"
Fecha de solicitud : 6 de junio de 2002.

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la solicitante en referencia, atentamente presento con este escrito la copia certificada de la solicitud de patente francesa No. 0107995 del 08 de junio de 2001, junto con su respectiva traducción de su descripción, reivindicaciones y carátula, de la cual se reclama prioridad en esta solicitud de patente.

2. Ruego a la Señora Jefe se sirva aceptar este escrito con sus anexos, y se continúe con el trámite de la solicitud.

Bogotá, 25 SEP 2002
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 13332-801-001-1
JBP/MRE/
ID-000006/WPC13332



BREVET D'INVENTION

CERTIFICAT D'UTILITÉ - CERTIFICAT D'ADDITION

COPIE OFFICIELLE

Le Directeur général de l'Institut national de la propriété industrielle certifie que le document ci-annexé est la copie certifiée conforme d'une demande de titre de propriété industrielle déposée à l'Institut.

Fait à Paris, le 22 AVR. 2002

Pour le Directeur général de l'Institut
national de la propriété industrielle
Le Chef du Département des brevets

Martine PLANCHE

INSTITUT
NATIONAL DE
LA PROPRIÉTÉ
INDUSTRIELLE

SIÈGE
25 bis, rue de Saint-Petersbourg
75009 PARIS cedex 09
Téléphone : 33 (1) 53 04 83 04
Télécopie : 33 (1) 42 93 59 30
www.inpi.fr

BREVET D'INVENTION

CERTIFICAT D'UTILITÉ

Code de la propriété intellectuelle - Livre VI

N° 11354*01

REQUÊTE EN DÉLIVRANCE 1/2

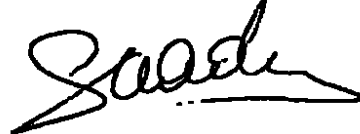
Cet imprimé est à remplir lisiblement à l'encre noire

DS 840 W / 250009

REMBE DES PIÈCES - 8 JUIN 2001 DATE LIEU N° D'ENREGISTREMENT NATIONAL ATTRIBUÉ PAR L'INPI 0107995 DATE DE DÉPÔT ATTRIBUÉE PAR L'INPI - 8 JUIN 2001 Vos références pour ce dossier <i>(facultatif)</i>		1 NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR OU DU MANDATAIRE À QUI LA CORRESPONDANCE DOIT ÊTRE ADRESSÉE SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SA Service Propriété Industrielle 89, boulevard Franklin Roosevelt 92500 RUEIL MALMAISON	
Confirmation d'un dépôt par télécopie ☒ N° attribué par l'INPI à la télécopie 387			
2 NATURE DE LA DEMANDE		Cochez l'une des 4 cases suivantes	
Demande de brevet		☒	
Demande de certificat d'utilité		☐	
Demande divisionnaire		☐	
<i>Demande de brevet initiale</i> <i>ou demande de certificat d'utilité initiale</i>		N°	Date
		N°	Date
Transformation d'une demande de brevet européen <i>Demande de brevet initiale</i>		☐	N° Date
3 TITRE DE L'INVENTION (200 caractères ou espaces maximum) DISPOSITIF DE FERMETURE POUR BOÎTE DE COMMANDE.			
4 DÉCLARATION DE PRIORITÉ OU REQUÊTE DU BÉNÉFICE DE LA DATE DE DÉPÔT D'UNE DEMANDE ANTÉRIEURE FRANÇAISE		Pays ou organisation N° Date Pays ou organisation N° Date Pays ou organisation N° Date ☐ S'il y a d'autres priorités, cochez la case et utilisez l'imprimé «Suite»	
5 DEMANDEUR		☐ S'il y a d'autres demandeurs, cochez la case et utilisez l'imprimé «Suite»	
Nom ou dénomination sociale		SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SA	
Prénoms			
Forme juridique		Société Anonyme	
N° SIREN		9 . 5 . 4 . 5 . 0 . 3 . 4 . 3 . 9	
Code APE-NAF		3 . 1 . 2 . A	
Adresse	Rue	89, boulevard Franklin Roosevelt	
	Code postal et ville	92500	RUEIL MALMAISON
Pays		France	
Nationalité		Française	
N° de téléphone <i>(facultatif)</i>			
N° de télécopie <i>(facultatif)</i>			
Adresse électronique <i>(facultatif)</i>			

BREVET D'INVENTION
CERTIFICAT D'UTILITÉ

REQUÊTE EN DÉLIVRANCE 2/2

REMYSE DES PIÈCES DATE		- 8 JUIN 2001	
LIEU			
N° D'ENREGISTREMENT NATIONAL ATTRIBUÉ PAR L'INPI		0107995	
Vos références pour ce dossier : (facultatif)		D 1801	
[6] MANDATAIRE			
Nom			
Prénom			
Cabinet ou Société			
N° de pouvoir permanent et/ou de lien contractuel			
Adresse	Rue		
	Code postal et ville		
N° de téléphone (facultatif)			
N° de télécopie (facultatif)			
Adresse électronique (facultatif)			
[7] INVENTEUR (S)			
Les inventeurs sont les demandeurs		☐ Oui ☒ Non Dans ce cas fournir une désignation d'inventeur(s) séparée	
[8] RAPPORT DE RECHERCHE		Uniquement pour une demande de brevet (y compris division et transformation)	
Établissement immédiat ou établissement différé		☒ ☐	
Paiement échelonné de la redevance		Paiement en deux versements, uniquement pour les personnes physiques ☐ Oui ☐ Non	
[9] RÉDUCTION DU TAUX DES REDEVANCES		Uniquement pour les personnes physiques ☐ Requête pour la première fois pour cette invention (joindre un avis de non-imposition) ☐ Requête antérieurement à ce dépôt (joindre une copie de la décision d'admission pour cette invention ou indiquer sa référence):	
Si vous avez utilisé l'imprimé «Sulta», indiquez le nombre de pages jointes			
[10] SIGNATURE DU DEMANDEUR OU DU MANDATAIRE (Nom et qualité du signataire) Alain Carias Responsable Adjoint Propriété Industrielle		VISA DE LA PRÉFECTURE OU DE L'INPI  	

La loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique aux réponses faites à ce formulaire. Elle garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès de l'INPI.

La présente invention concerne un dispositif de fermeture pour boîte de commande, comportant un couvercle pivotant destiné à recouvrir une ouverture de la boîte, et portant une patte de fixation en avancée, ainsi qu'un dispositif de verrouillage de la patte du couvercle relativement à la boîte.

5

Pour des raisons de sécurité, il est parfois nécessaire de limiter l'accès à des organes de commande électrique situés à l'intérieur d'une telle boîte et, à cet effet, il est indispensable de réaliser un verrouillage fiable du couvercle.

10

L'invention a pour but de procurer un verrouillage simple, fiable et résistant du couvercle pivotant d'une boîte de commande.

15

Selon l'invention, la patte du couvercle présente au moins un évidement dans lequel s'engage en position fermée une aile de cadénassage ou plombage solidaire de la boîte et dotée d'un orifice pour un organe de cadénassage ou plombage ; le dispositif de verrouillage comprend une targette coulissante guidée dans un couloir ou des formes analogues de la boîte pour prendre une position de déblocage et une position de blocage ; la targette a une forme adaptée pour s'engager sur la patte dans la position de fermeture du couvercle et présente un œillet susceptible d'être aligné en position de blocage avec l'orifice adjacent de l'aile. La targette est de préférence munie d'une encoche capable d'enserrer la patte en position de blocage et coulisse de préférence parallèlement à l'axe de pivotement du couvercle (et transversalement à la patte).

25

Le maintien du couvercle assuré par les taquets et la targette et la disposition de ces éléments au plus près de la patte de verrouillage, formée en tant qu'appendice du couvercle, permettent d'obtenir un verrouillage et un cadénassage et/ou plombage simples et fiables.

30

La patte peut présenter latéralement au moins un épaulement qui vient s'encliqueter en position de blocage contre un talon d'un taquet de blocage, notamment basculant, qui est ainsi effaçable par effet de rampe lors du mouvement de fermeture du couvercle. On prévoit avantageusement deux taquets effaçables de blocage symétriques par

35

rapport à la patte et dotés chacun d'une plage d'appui pour l'opérateur, les taquets étant basculants et prévus aux extrémités élastiques d'une pièce de blocage en forme de pont.

5

Les ailes de cadenassage ou plombage peuvent être prévues sur une pièce en U fixée avec la pièce de blocage en forme de pont dans un réceptacle commun de la boîte.

10 La description va être faite ci-après d'un mode de réalisation non limitatif de l'invention, en regard des dessins annexés.

La figure 1 représente schématiquement de face une boîte de commande munie du
15 dispositif selon l'invention.

La figure 2 illustre schématiquement, en perspective et à plus grande échelle, le dispositif de verrouillage du couvercle.

20 La figure 3 représente en perspective éclatée un mode de réalisation de la boîte.

La figure 4 montre en perspective éclatée à plus grande échelle certains éléments de la boîte de la figure 3.

25

La boîte de commande B illustrée comprend une paroi frontale sensiblement plane 10 dotée d'une zone permettant de visualiser des organes B1 logés dans la boîte, par exemple un compteur, et une ouverture 11 d'accès à un appareil B2 également logé dans la boîte.

30

A l'ouverture 11 est associé un couvercle C verrouillable pour sécuriser l'accès à l'appareil B2. Le couvercle C est articulé à un cadre D qui borde l'ouverture 11, et ce au moyen de charnières visibles notamment figure 4, pour pivoter autour d'un axe X ; il a
35 une paroi principale 12 sensiblement rectangulaire et une patte de verrouillage P disposée sensiblement dans le prolongement de cette paroi et orientée transversalement à l'axe X. Un dispositif de verrouillage V, qui sera décrit plus loin, est prévu pour coo-

pérer avec la patte P afin de bloquer le couvercle dans sa position de fermeture et de sécuriser l'accès à l'intérieur de la boîte. Le dispositif s'organise symétriquement par rapport à un plan Y perpendiculaire à l'axe X.

5

La patte P du couvercle C est de forme plate, avec son plan moyen parallèle ou confondu avec le plan de la paroi 12, et présente deux évidements 13,14. Le dispositif de verrouillage V présente des ailes respectives 15,16 aptes à s'engager dans les évidements 13,14 de la patte. Les ailes 15,16 s'étendent parallèlement à l'axe X, sont de
10 hauteur différente, sont fixes par rapport à la boîte et sont dotées chacune d'un orifice circulaire de cadénassage ou plombage 15a,16a. Les ailes 15,16 peuvent faire partie du corps de la boîte, mais sont de préférence formées par des branches d'une pièce 17 en forme de U symétrique par rapport au plan Y, et convenablement logée et maintenue dans un réceptacle D1 du cadre D de la boîte.

15

Le dispositif de verrouillage V comprend en outre deux taquets effaçables 21,22, par exemple basculants et localisés symétriquement de part et d'autre de la patte pour coopérer avec des épaulements 18 situés sur les deux grands côtés de la patte ; le
20 dispositif V comprend aussi une targette coulissante 25 guidée dans un couloir 26 de la boîte pour se déplacer parallèlement à l'axe X (voir flèche F1 figure 2) et prendre une position de déblocage et une position de blocage de la patte. On a indiqué sur la figure 1 la position de déblocage en traits pleins et la position de déblocage en tirets.

25

Les taquets effaçables 21,22 sont prévus aux extrémités élastiques d'une pièce 27 en forme de pont symétrique par rapport au plan Y ; ils présentent chacun une rampe 28 pour coopérer avec une rampe 18a d'un épaulement 18 et une plage d'appui 29 qu'un opérateur peut presser pour libérer la patte. Les taquets basculent autour d'un axe
30 parallèle au plan de la paroi principale 12 du couvercle, mais pourraient aussi être coulissants ou rotatifs autour d'un axe perpendiculaire à la paroi 12. Une vis 19 assure la fixation conjointe de la pièce en U 17 et du pont 27 dans le réceptacle commun D1 du cadre, le couloir 26 étant contigu à ce réceptacle.

35

La targette 25 offre, dans une paroi perpendiculaire au plan du couvercle (en position de fermeture), une encoche ou forme en creux analogue 30 adaptée à s'engager

transversalement sur la patte P, notamment au moyen d'un sillon de guidage 31, et un œillet 32 susceptible d'être aligné en position de blocage avec l'orifice adjacent 15a de l'aile 15 du dispositif de verrouillage. La targette comprend un organe de préhension 33 transversal qui permet de la déplacer dans le couloir.

5

La mise en œuvre du dispositif de verrouillage est la suivante. A la fermeture du couvercle par pivotement autour de l'axe X (voir flèche F3 figure 2), les rampes 18a de la patte P glissent sur les rampes 28 des taquets et écartent ceux-ci ; puis les talons des
10 taquets reviennent élastiquement s'engager sur les épaulements 18 (flèche F2), ce qui assure le maintien de la patte. L'opérateur saisit ensuite l'organe de préhension 33 et fait coulisser la targette 25 (flèche F1) vers sa position de blocage, où l'œillet 32 est aligné avec l'orifice 15a. La targette emprisonne la patte grâce à l'emprise de l'encoche 30 et du sillon 31, ce qui confirme la fermeture du couvercle , ainsi obtenue sur trois
15 points.

Quand le couvercle est fermé, un cadenas peut être introduit dans l'orifice 16a de l'aile 16 pour empêcher d'ouvrir le couvercle, par butée du cadenas contre la patte. De
20 même, un fil de plombage peut être introduit dans l'orifice 15a de l'aile 15 et l'œillet 32 de la targette 25, afin d'empêcher le retour de la targette à sa position de déblocage.

revendications

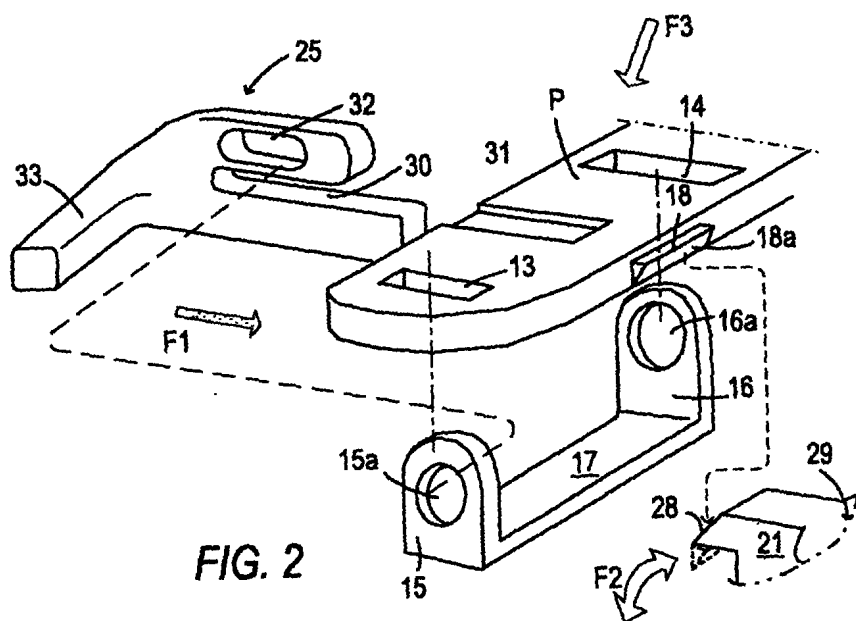
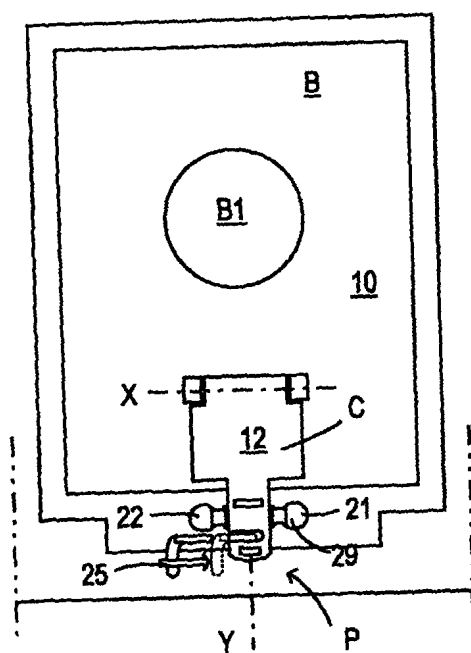
- 5 1. Dispositif de fermeture pour boîte de commande, comportant un couvercle (C) destiné à recouvrir une ouverture de la boîte et doté d'une patte de fixation (P) en avancée, et comportant un dispositif de verrouillage (V) de la patte du couvercle relativement à la boîte (B),
caractérisé par le fait que :
- 10 - la patte (P) du couvercle (C) présente au moins un évidement (13,14) dans lequel s'engage en position fermée une aile de cadénassage ou plombage (15,16) solidaire de la boîte et dotée d'un orifice (15a,16a) pour un organe de cadénassage ou plombage,
- le dispositif de verrouillage (V) comprend une targette coulissante (25) guidée dans
15 des formes de la boîte pour prendre une position de déblocage et une position de blocage, la targette ayant une forme adaptée à la patte (P) dans la position de fermeture du couvercle et présentant un œillet (32) susceptible d'être aligné en position de blocage avec l'orifice adjacent (15a) de l'aile (15).
- 20 2. Dispositif selon la revendication 1, *caractérisé par le fait que* la targette (25) coulisse parallèlement à l'axe (X) de pivotement du couvercle (C) et offre une encoche (30) qui enserre la patte (P) en position de blocage.
- 25 3. Dispositif selon la revendication 1, *caractérisé par le fait que* la patte (P) présente latéralement au moins un épaulement (18) qui vient s'encliqueter en position de blocage contre un talon d'un taquet de blocage effaçable (21,22).
- 30 4. Dispositif selon la revendication 3, *caractérisé par le fait que* le taquet de blocage effaçable (21,22) est basculant et coopère avec la patte (P) pour être effacé par effet de rampe lors du mouvement de fermeture du couvercle.
- 35

5. Dispositif selon la revendication 4, *caractérisé par deux taquets basculants de blocage (21,22) disposés symétriquement par rapport à la patte et dotés chacun d'une plage d'appui (29) pour l'opérateur, les taquets étant prévus aux extrémités élastiques d'une pièce de blocage (27) en forme de pont.*

5

6. Dispositif selon la revendication 5, *caractérisé par le fait que les ailes de cadenasage ou plombage (15,16) sont prévues sur une pièce en U (17) et la pièce de blocage (27) en forme de pont est fixée avec la pièce en U dans un réceptacle commun (D1)*

10 de la boîte.



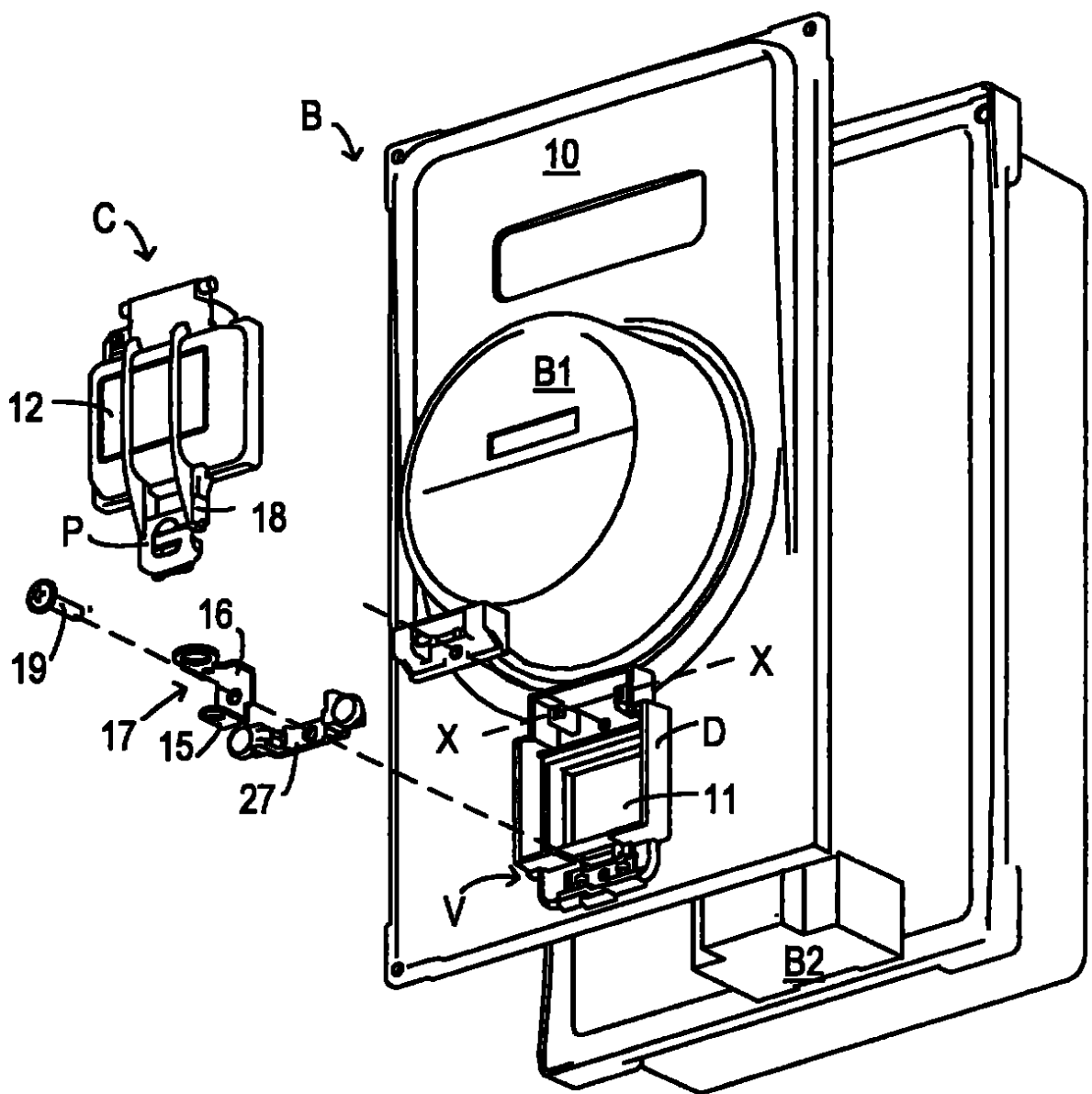


FIG. 3

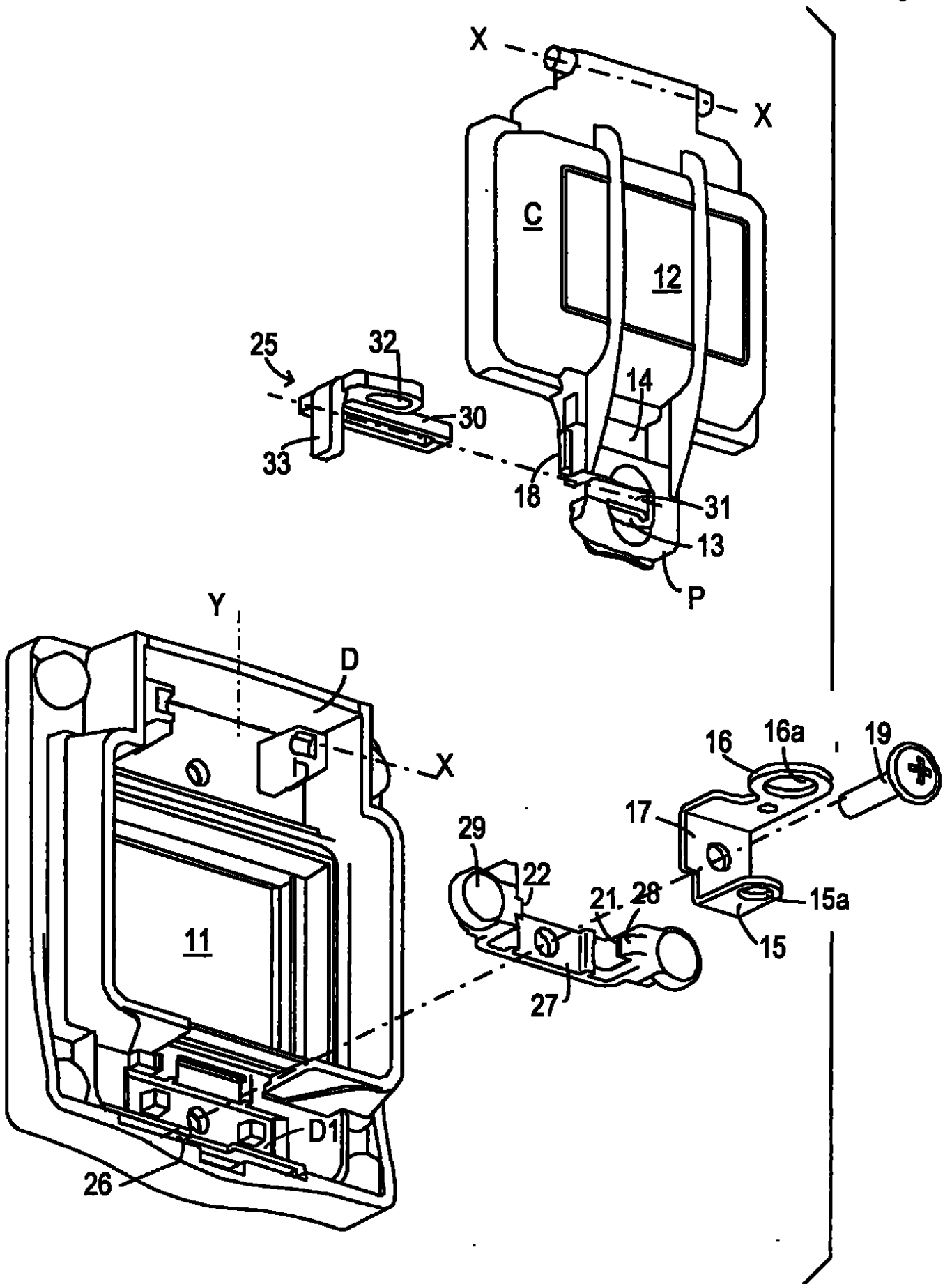


FIG. 4

**BREVET D'INVENTION,
CERTIFICAT D'UTILITÉ**

N° 11235*01

**DÉSIGNATION DE L'INVENTEUR**

(si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur)

DEPARTEMENT DES BREVETS26bis, rue de Saint-Petersbourg
75800 Paris Cédex 08
Tél. : 01 53 04 53 04 - Télécopie : 01 42 93 59 30

N° D'ENREGISTREMENT NATIONAL

0107995

TITRE DE L'INVENTION :

Dispositif de fermeture pour boîte de commande.

LE(S) SOUSSIGNÉ(S)SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SA
89, boulevard Franklin Roosevelt
92500 RUEIL MALMAISON
France**DÉSIGNE(NT) EN TANT QU'INVENTEUR(S)** (indiquer nom, prénoms, adresse et souligner le nom patronymique): Javier NIUBO MAÑA
Rue Serra des Montsec, 28-30, entr. 3ème
08950 ESPLUGAS DE LLOBREGAT
Espagne

NOTA : A titre exceptionnel, le nom de l'inventeur peut être suivi de celui de la société à laquelle il appartient (société d'appartenance) lorsque celle-ci est différente de la société déposante ou titulaire.

Date et signature (s) du (des) demandeur (s) ou du mandataire

Le 08 juin 2001

Alain Carlas
Responsable Adjoint Propriété Industrielle

36
29

REPUBLICA FRANCESA
INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL - INPI

PATENTE DE INVENCION

CERTIFICADO DE UTILIDAD - CERTIFICADO DE ADICION

COPIA OFICIAL

El Director general del Instituto Nacional de la Propiedad Industrial certifica que el documento anexo es la copia certificada conforme de una solicitud de derecho de propiedad industrial depositada en el Instituto. ;

Dado en París, el 22 de abril de 2002

Por el Director general del Instituto
nacional de la propiedad industrial
El Jefe del Departamento de patentes

Martine PLANCHE (firma ilegible)

INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL
SEDE
26 bis, rue de Saint Petersburg
75800 PARIS cedex 08
Teléfono 33 (1) 53 04 53 04
Telefax 33 (1) 42 93 59 30
www.inpi.fr

ESTABLECIMIENTO PUBLICO NACIONAL - CREADO POR LA LEY NO. 51-444 DEL 19 DE
ABRIL DE 1951

DISPOSITIVO DE CIERRE PARA CAJA DE MANDO

La presente invención se refiere a un dispositivo de cierre para caja de mando, que consta de una tapa que gira sobre su eje destinada a cubrir una abertura de la caja, y que tiene una pata de fijación con saliente, así como un dispositivo de bloqueo de la pata de la tapa respecto a la caja.

Por razones de seguridad, a veces es necesario limitar el acceso a órganos de mando eléctrico situados en el interior de tal caja y, a este efecto, es indispensable realizar un bloqueo fiable de la tapa.

La invención tiene por finalidad proporcionar un bloqueo simple, fiable y resistente de la tapa que gira sobre su eje de una caja de mando.

Según la invención, la pata de la tapa presenta al menos un hueco en el cual se introduce en posición cerrada un ala de cierre con candado o de precinto solidario de la caja y dotado de un orificio para un órgano de cierre con candado o de precinto; el dispositivo de bloqueo incluye un pasador corredizo guiado en una ranura o formas análogas de la caja para tomar una posición de desbloqueo y una posición de bloqueo; el pasador tiene una forma adaptada para introducirse sobre la pata en la posición de cierre de la tapa y presenta un ojete susceptible de ser alineado en posición de bloqueo con el orificio adyacente del ala. El pasador está preferentemente provisto de una muesca capaz de contener la pata en posición de bloqueo y se desliza preferentemente paralelo al eje de giro de la tapa (y transversalmente a la pata).

La sujeción de la tapa asegurada por las uñas y el pasador y la disposición de estos elementos muy cerca de la pata de bloqueo, formada como apéndice de la tapa, permiten obtener un bloqueo y un cierre con
5 candado y/o precinto simples y fiables.

La pata puede presentar lateralmente al menos un espaldón que viene a trabarse en posición de bloqueo contra una extremidad de una uña de bloqueo principalmente basculante, que así es retraíble por
10 efecto de rampa durante el movimiento de cierre de la tapa. Se prevén ventajosamente dos uñas retraíbles de bloqueo simétrico con relación a la tapa y dotadas cada una de una zona de apoyo para el operador, las uñas son
: basculantes y previstas en las extremidades elásticas
15 de una pieza de bloqueo en forma de puente.

Las alas de cierre con candado o precinto pueden estar previstas sobre una pieza en U fijada con la pieza de bloqueo en forma de puente en un receptáculo común de la caja.

20 La descripción que se va a hacer a continuación es de un modo de realización no limitativo de la invención, referida a los dibujos del anexo.

La figura 1 representa esquemáticamente de frente una caja de mando provista de un dispositivo según la
25 invención.

La figura 2 ilustra esquemáticamente, en perspectiva y a mayor escala, el dispositivo de bloque de la tapa.

La figura 3 representa un desglose de un modo de
30 realización de la caja.

La figura 4 muestra un desglose a mayor escala de ciertos elementos de la caja de la figura 3.

La caja de mando B ilustrada consta de una pared frontal notablemente plana 10 dotada de una zona que
5 permite visualizar órganos B1 colocados en la caja, por ejemplo un contador, y una abertura 11 de acceso a un aparato B2 también colocado en la caja.

A la abertura 11 está asociada una tapa C que se puede bloquear para que el acceso al aparato B2 sea
10 seguro. La tapa C está articulada a un cuadro D que bordea la abertura 11, y esto por medio de bisagras visibles principalmente figura 4, para girar alrededor de un eje X; tiene una pared principal 12 sensiblemente rectangular y una pata de bloqueo P dispuesta
15 sensiblemente en el prolongamiento de esta pared y orientada transversalmente al eje X. Un dispositivo de bloqueo V, que se describe más adelante, está previsto para cooperar con la pata P con el fin de bloquear la tapa en su posición de cierre y que el acceso al
20 interior de la caja sea seguro. El dispositivo se organiza simétricamente con relación a un plano Y perpendicular al eje X.

La pata P de la tapa es de forma plana, con su plano medio paralelo o confundido con el plano de la
25 pared 12, y presenta dos huecos 13, 14. El dispositivo de bloqueo V presenta alas respectivas 15, 16 aptas para introducirse en los huecos 13, 14 de la pata. Las alas 15, 16 se extienden paralelamente al eje X, son de altura diferente, están fijas con relación a la caja y
30 están cada una dotada de un orificio circular de cierre con candado o precinto 15a, 16a. Las alas 15, 16 pueden

formar parte del cuerpo de la caja, pero están preferentemente formadas por prolongaciones de una pieza 17 en forma de U simétrica con relación al plano Y, y convenientemente colocada y mantenida en un
5 receptáculo D1 del cuadro D de la caja.

El dispositivo de bloqueo V consta además de dos uñas retraíbles 21, 22, por ejemplo basculantes y localizadas simétricamente de cada lado de la pata para cooperar con espaldones 18 situados sobre los dos
10 grandes lados de la pata; el dispositivo V consta también de un pasador corredizo 25 guiado en una ranura 26 de la caja para desplazarse paralelamente al eje X (ver flecha F1 figura 2) y tomar una posición de desbloqueo y una posición de bloqueo de la pata. Sobre
15 la figura 1 está indicada la posición de desbloqueo en raya continua y la posición de bloqueo en rayas discontinuas.

Las uñas retraíbles 21, 22 están previstas en las extremidades elásticas de una pieza 27 en forma de
20 puente simétrico con relación al plano Y; presentan cada una una rampa 28 para cooperar con una rampa 18a de un espaldón 18 y una zona de apoyo 29 que un operario puede presionar para liberar la pata. Las uñas basculan alrededor de un eje paralelo al plano de la
25 pared principal 12 de la tapa, pero podrían también ser corredizas o rotativas alrededor de un eje perpendicular a la pared 12. Un tornillo 19 asegura la fijación conjunta de la pieza en U 17 y del puente 27 en el receptáculo común D1 del cuadro, la ranura 26
30 está contiguo a este receptáculo.

El pasador 25 ofrece, en una pared perpendicular al plano de la tapa (en posición de cierre), una muesca o forma hueca análoga 30 adaptada para introducirse transversalmente sobre la pata P, principalmente por medio de un surco de guiado 31, y un ojete 32 susceptible de ser alineado en posición de bloqueo con el orificio adyacente 15a del ala 15 del dispositivo de bloqueo. El pasador, previamente situado en la pieza 17, por media del hueco 34, permite ser desplazado mediante un órgano de agarre transversal 33.

La ejecución del dispositivo de bloqueo es la siguiente. Cuando la tapa se cierra por giro alrededor del eje X (ver flecha F3 figura 2), las rampas 18a de la pata P deslizan sobre las rampas 28 de las uñas y separan estas últimas; después las extremidades de las uñas vuelven elásticamente para introducirse sobre los espaldones 18 (flecha F2), lo que asegura la sujeción de la pata. El operario coge después el órgano de agarre 33 y hace correr el pasador 25 (flecha F1) hacia su posición de bloqueo, donde el ojete 32 está alineado con el orificio 15a. El pasador encierra la pata gracias a la influencia de la muesca 30 y del surco 31, lo que confirma el cierre de la tapa, así obtenido sobre tres puntos.

Cuando la tapa está cerrada, se puede introducir un candado en el orificio 16a del ala 16 para impedir abrir la tapa, porque el candado hace tope contra la pata. Igualmente, se puede introducir un hilo de precinto en el orificio 15a del ala 15 y del ojete 32 del pasador 25, con el fin de impedir el retorno del pasador a su posición de desbloqueo.

REIVINDICACIONES

1. Dispositivo de cierre para caja de mando, que consta de una tapa (C) destinada a cubrir una abertura de la caja y dotada de una pata de fijación (P) con saliente, y que consta de un dispositivo de bloqueo (V)
5 de la pata de la tapa relativo a la caja (B),

caracterizado por el hecho que:

- la pata (P) de la tapa (C) presenta al menos un hueco (13, 14) en el cual se introduce en posición cerrada una ala de cierre con candado o precinto
10 (15, 16) solidario de la caja y dotada de un orificio (15a, 16a) para un órgano de cierre con candado o precinto,

- el dispositivo de bloqueo (V) incluye un pasador corredizo (25) guiado en unas formas de la caja
15 para tomar una posición de desbloqueo y una posición de bloqueo, el pasador tiene una forma adaptada a la pata (P) en la posición de cierre de una tapa y que presenta un ojete (32) susceptible de ser alineado en posición de bloqueo con el orificio adyacente (15a) del
20 ala (15).

2. Dispositivo según la reivindicación 1,
caracterizado por el hecho que el pasador (25) corre paralelamente al eje (X) del giro de la tapa (C) y ofrece una muesca (30) que contiene la pata (P) en
25 posición de bloqueo.

3. Dispositivo según la reivindicación 1,
caracterizado por el hecho que la pata (P) presenta lateralmente al menos un espaldón (18) que

viene a trabarse en posición de bloqueo contra una extremidad de la uña de bloqueo retraíble (21, 22).

4. Dispositivo según la reivindicación 3,
caracterizado por el hecho que la uña de bloqueo
5 retraíble (21, 22) es basculante y coopera con la pata (P) para ser retraída por efecto de rãmpa durante el movimiento de cierre de la tapa.

5. Dispositivo según la reivindicación 4,
caracterizado por dos uñas basculantes de bloqueo
10 (21, 22) dispuestas simétricamente con relación a la pata y dotadas cada una de una zona de apoyo (29) para el operario, las uñas están previstas en las extremidades elásticas de una pieza de bloqueo (27) en forma de puente.

15 6. Dispositivo según la reivindicación 5,
caracterizado por el hecho que las alas de cierre con candado o precinto (15, 16) están previstas sobre una pieza en U (17) y la pieza de bloqueo (27) en forma de puente está fijada con la pieza en U en un
20 receptáculo común (D1) de la caja.

42 1801 37
Colonia 37
(NOT. APOST.)

CESSION DE DROIT DE PRIORITE

La soussignée

SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SA
89, boulevard Franklin Roosevelt
92500 RUEIL-MALMAISON (France)

DIVISION DE NOUVEAUX CREANES
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radication : 82046607 00000003 Folios: 19
Fecha (MM): 2002-05-23 16:40:03
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRAR/ 329 COMPLETEN

ayant déposé en France, une demande de brevet pour :

un " Dispositif de fermeture pour boîte de commande" n° 01 07 995 du 08 juin 2001
déclare avoir cédé à

HISPANO MECANO ELECTRICA S.A. Unipersonale
c/Call 64.
08786 CAPELLADES, BARCELONE (Espagne)

le droit de priorité attaché à sa demande de brevet français sus-mentionnée, et, en conséquence avoir autorisé HISPANO MECANO ELECTRICA S.A. à déposer à son propre nom à l'étranger toute demande de brevet revendiquant la priorité de la demande de brevet français sus-mentionnée.

Fait à RUEIL-MALMAISON

Le 17 mai 2002

Certifié la matérialité de la
signature de M.....
Alain CARIAS.....
apposée ci-contre

Alain CARIAS

Responsable Adjoint
Service Propriété Industrielle

CESSION DE DERECHO DE PRIORIDAD

El abajo firmante

habiendo presentado en Francia, una solicitud de patente para:

un "Dispositivo de cierre para caja de mando"

N° 01 07 995 del 08 junio 2001
declara haber cedido a

HISPANO MECANO ELECTRICA S.A. Unipersonal
c/Call 64.
08786 CAPELLADES, BARCELONA (España)

el derecho de prioridad vinculado a su solicitud de patente francesa arriba citada, y por consiguiente haber autorizado a HISPANO MECANO ELECTRICA S.A a presentar en su propio nombre en el extranjero toda solicitud de patente reivindicando la prioridad de la solicitud de patente francesa anteriormente mencionada.

Hecho en RUEIL-MALMAISON

El 17 de mayo 2002

Alain CARIAS
Responsable Adjunto
Servicio Propiedad Industrial

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

République Française

Le présent acte public

2. — a été signé par *C. Celu*

3. — agissant en qualité de *Ch. Lan*

4. — est revêtu du sceau de *Celuel*

ATTESTE

5. — à Paris *9/07/70*

7. — Le Procureur Général du Tribunal d'appel

40537

Signature



TRADUCCIÓN OFICIAL No.205/02 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS EL CUAL PARA SU REGISTRO SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA REGISTRO OFICIAL EFECTUADA EL DIA 19 DE JULIO DEL AÑO 2002 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No.2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

CESIÓN DE DERECHO DE PRIORIDAD

El bajo firmante,

SCHNEIDER ELECTRIC INDUSTRIES SA

89, boulevard Franklin Roosevelt

92500 RUEIL-MALMAISON (Francia)

quien presentó en Francia una solicitud de patente para un "Dispositivo de cierre para caja de mando" nº 01 07 995 con fecha de 8 de junio del 2001, declara haber cedido a:

HISPANO MECANO ELECTRICA S.A. Unipersonal

C/Call 64

08786 CAPELLADES, BARCELONA (España)

el derecho de prioridad vinculado a su solicitud de patente francesa anteriormente mencionada, y por consiguiente haber autorizado a HISPANO MECANO ELECTRICA S.A. a presentar en el extranjero, en nombre propio, cualquier

40
39

solicitud de patente reivindicando la prioridad de la solicitud de patente francesa anteriormente mencionada.

Dado en Rueil-Malmaison, el 17 de mayo del 2002. Firma ilegible de Alain Carias, Responsable adjunto, Servicio de Propiedad Industrial.

Legalización de la firma de Alain Carias por el Notario C. Letulle. Sello: M. Letulle – C. Letulle Joly – G. Deloison – Notarios asociados, 3, rue Mentalivert – 75333 Paris Cedex 08.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - República Francesa

El presente acta público

2. - ha sido firmado por el Doctor C. Letulle
3. - obrando en calidad de Notario
4. - Con sello / timbre su Notaria

CERTIFICADO

5. - En Paris
6. - El 09 de julio del 2002
7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
8. - Bajo el número 40577
9. - Sello: Tribunal Superior de Paris – Fiscalía General – República Francesa.
10. - Firma ilegible.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 205/02

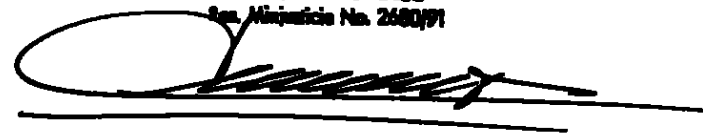
Colo: 13332-801-001-1

Traductor: Jean-Jacques Turpin.

Bogotá, D.C., 19 de julio del 2002.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCO - ESPAÑOL
Reg. Minjisterio No. 2680/91

205/02



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA. HAY QUE CONSTAR QUE LA(S) ANTERIORES FIRMA(S) PUEDE(N) SER

[Signature]

... VILLABOS CON C.C. No.(s)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA. 22 JUL 2002

[Signature]

NOTARIO

PABLO MENDOZA PARAJE

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 JUL 22 P 12:50

JEFE DE RELACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

244306

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS